

**Main Office**  
Golayee Wazirabad  
PO Box 208  
Kabul, Afghanistan  
Phone: +93 202230752  
Mobile: +93 700288232  
E-mail: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
Website: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

## REQUEST FOR QUOTATION

### Supply of Saplings for Faryab and Jawzjan Provinces

درخواست آفر تهیه نهال برای ولایات فاریاب و جوزجان

**Date: January 04, 2024**

دفتر مرکزی  
گولایی وزیرآباد  
پست بکس ۲۰۸  
کابل، افغانستان  
تلفون: +۹۳۲۰۲۲۳۰۷۵۲  
موبایل: +۹۳۷۰۰۲۸۸۲۳۲  
ایمیل: [dacaar@dacaar.org](mailto:dacaar@dacaar.org)  
وبسایت: [www.dacaar.org](http://www.dacaar.org)

**DACAAR RFQ 01 PRF-001 to 006 and 22/NMFA/2214-NMFA/NFJ1.8/12.2023**

DACAAR needs Saplings for DACAAR Program in Faryab and Jawzjan Provinces and invites interested suppliers to submit their sealed offers for the required saplings mentioned in Annex (I, II and III).

داکار به نهال برای پروگرام داکار در ولایات فاریاب و جوزجان که مشخصات آن در ضمایم (I، II و III) ذکر گردیده ضرورت دارد و از تمام علاقمندان واجد شرایط تقاضا بعمل میآورد تا آفر های سربسته شانرا قبل از معیاد تعیین شده به دفتر مرکزی داکار بسپارند.

Sealed offers must reach to DACAAR Main Office Logistics Unit located in Street No. 12, Paykobe-Naswar, Qalae-Fathullah, Kabul Province till 4:00pm January 15, 2024.

آفرها باید الی تاریخ 15 جنوری 2024 ساعت 4:00 عصر به شعبه لوژستیک دفتر مرکزی داکار واقع پایکوب نساوار سرک 12 قلعه فتح الله ولایت کابل سپرده شود.

The bid opening session will be held on January 16, 2024 at 10:00am in DACAAR Main Office in Kabul Province and the bid winner will be notified shortly after the bid opening session.

آفرگشایی ساعت 10:00 قبل از ظهر تاریخ 16 جنوری 2024 در دفتر مرکزی داکار در ولایت کابل صورت میگیرد که متعاقباً برنده داوطلبی در اسرع وقت اطلاع خواهد یافت.

#### Terms and Conditions for the bid winner/participants

#### شرایط قرارداد برای برنده داوطلبی/ اشتراک کننده گان

1. Delivery places of saplings are in Faryab and Jawzjan Province Districts as per Annex (II).
2. Payment will be made after complete delivery, inspection of saplings and submission of invoices within 15 working days.
3. Delivery period is mentioned in Annex (II) of this notice and bidders are obliged to comply with it.
4. Prices should be given in Afghanis (AFN) and must include all duties, transport cost, loading and unloading costs. Offers without sign and stamp will not be accepted.
5. DACAAR will carry out Quality inspection in contractor warehouse/nursery farm during uprooting and packaging of saplings before delivery and also after delivery to relevant Districts of Faryab Province.
6. All saplings should be according to DACAAR technical specification mentioned in Annex (I, II and III).
7. Quotations should be valid for 30 working days.

1. محلات تحویل دهی نهال ها در ولسوالی های ولایات فاریاب و جوزجان مطابق ضمیمه (II) میباشد.
2. پرداخت پول بعد از تصدیق بخش تخنیک و تحویل دهی مکمل نهال ها الی 15 روز میباشد.
3. زمان تحویل دهی نهال ها مندرجه در ضمیمه (II) ذکر گردیده میباشد.
4. قیمت ها به افغانی داده شود و باید شامل مالیات، انتقال، قیمت بارگیری و تخلیه باشد و قیمت هائیکه بدون مهر و امضا قابل قبول نمیشد.
5. بازرسی تخنیک از کیفیت توسط تیم تخنیک داکار قبل از انتقال در وقت کشیدن و بسته بندی در قوریه و گدام قراردادی و همچنان بعد از انتقال و تحویل دهی در ولسوالی های مربوطه ولایت فاریاب صورت میگیرد.
6. تمام نهال ها باید مطابق مشخصات داکار که در لست مندرجه ضمایم (I و III) ذکر گردیده است باشد.
7. قیمت های داده شده باید به مدت 30 روز کاری مدار اعتبار باشد.

8. The contractor is responsible for the quality of supplied sapling and should provide detailed information/certificate from the main growing source of supplied saplings.
- The contractor shall also provide a written guarantee on the originality of saplings providing that, if the saplings prove to be of wrong quality, even after cultivation DACAAR reserves the right to claim for compensation of the whole project cost.
9. In case of delay without logical reasons in delivery of saplings, 0.5% of total cost of undelivered saplings will be charged as a penalty for each working day of delay.
10. 2% Tax will be applicable on the companies that has valid business license and 7% Tax will be applicable on the companies that have invalid business license, or on individuals who do not have business license, will be deducted from the contractor as a withholding tax and DACAAR will pay that amount to Ministry of Finance, the amount starts from (1 AFN).
11. The bid winner must deposit 10% amount of total contract to DACAAR bank account as a contract Performance Guarantee before signing the contract and the mentioned amount is refundable after successful completion of the contract.
12. Award of contract will be based on the price, quality, capacity and potentiality of bidder which will be decided after evaluation of the bidder. It is the right of DACAAR to make the decision of awarding contract.
13. DACAAR will not be responsible for any changes occurred during the contract such as (increment in custom duties, exchange rates etc).
14. DACAAR (Logistics) adheres to National and International laws on child labour DACAAR makes sure all its companies and vendor abide by such laws preventing child labour in all DACAAR activities countrywide.
15. The Humanitarian Organizations (HO) may conduct on- site visit in the contractor's premises (or may take similar measures) to ensure compliance.
8. قرارداد گیرنده مسئولیت کیفیت نهال تهیه شده را دارد و باید تصدیق کتبی از کیفیت و پرورش نهال ها را به دفتر داکار ارائه نماید.
- قرارداد گیرنده همچنان مکلف به ارائه تضمین یا ضمانت کتبی از اصل بودن نهال را دارد، با قبول اینکه در صورتیکه نهال ها از لحاظ کیفیت حتی بعد از کشت غلط ثابت گردد، داکار حق ادعای خساره از قیمت تمام پروژه را دارد که قراردادی مکلف به پرداخت آن میباشد.
9. در صورت تأخیر در رساندن نهال ها بدون عذر موجه در وقت معینه آن، مبلغ 0.5% از ارزش نهال تأخیر شده بطور جرمانه در برابر هر روز کاری از طرف قراردادی تأدیه خواهد گردید.
10. 2% مالیه برای کمپنی های راجستر شده و 7% مالیه برای کمپنی های که راجستر نمیشد و یا هم مدار اعتبار جواز ایشان ختم باشد، از پول کمپنی وضع گردیده و توسط داکار، به وزارت مالیه دولت اسلامی افغانستان پرداخت میشود، آغاز مبلغ مالیه از 1 افغانی میباشد.
11. برنده داوطلبی مکلف است تا 10% مجموع ارزش قرارداد را بشکل تضمین بانکی از اجرای کامل و موفقانه قرارداد قبل از امضاء آن به حساب بانکی داکار بپردازد. مبلغ متذکره در صورت قابل باز پرداخت است که اجرای قرارداد موفقانه باشد.
12. برنده شدن قرارداد نظر به قیمت، کیفیت، توانائی و ظرفیت داوطلب بوده، و بعد از بررسی داوطلب صورت خواهد گرفت. البته داکار حق تصمیم گیری در این زمینه را دارا میباشد.
13. داکار به هیچ عنوان مسئولیت بلند رفتن مالیات گمرکی، قیمت اسعار خارجی و غیره موارد که باعث بلند رفتن قیمت در جریان قرارداد گردد را ندارد.
14. دفتر داکار (شعبه لوژیستیک) با در نظر داشت قوانین ملی و بین المللی برای جلوگیری از کار کودکان مصمم بوده و سعی میکند که تمام فعالیتهای تهیه کننده گان و مشتریان این اداره به این اصل پایبند باشند.
15. سازمان های بشر دوستانه (HO) ممکن است تا از محلات و سایت ها برای اطمینان خاطر و تطبیق درست کار توسط قرارداد گیرنده بازدید بعمل آورده و یا ممکن است اقدامات مشابه را انجام دهد.

16. DACAAR has a zero-tolerance policy on sexual exploitation, abuse and harassment, which is defined and described in the policy document "DACAAR policy on preventing and handling sexual exploitation, abuse and harassment".

16. داکار دارای پالیسی عدم تحمل در مورد سوء استفاده، بد رفتاری و آزار و اذیت جنسی میباشد و موقف داکار در همچون مسایل بطور تفصیلی در پالیسی مذکور تشریح شده است.

17. Priority will be given to qualified companies and local nurseries that provide saplings from certified nursery plants/firms.

17. حق اولویت به کمپنی ها و قوریه داران مجرب که نهال های تصدیق شده خود را از قوریه جات محلی تهیه میکند داده میشود.

For more details, please visit DACAAR Logistics Unit Main Office Kabul, Sunday through Thursday, from 8:00am to 03:00pm. Or contact on below Email Address:

[jamal@dacaar.org](mailto:jamal@dacaar.org) or [faizullah@dacaar.org](mailto:faizullah@dacaar.org)

Yours Sincerely,

Logistics Manager

Date: January 04, 2024



**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown and Technical Specifications**  
**DACAAR RFQ 01 PRF-001 to 006 and 22/NMFA/2214-NMFA/NFJ1.8/12.2023**

**Lot I: Saplings for DACAAR Program NMFA Project in Faryab and Jawzjan Provinces:**

S/N	Item	Technical Specification	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax)
1	Plum Saplings	Black Amber Variety, budded on myrobalan Rootstock, Certified with ANNGO label	No	1,630		
2	Plum Saplings	Farmosa Variety, Certified with ANNGO label	No	809		
3	Persimmon Saplings	Tajiki Veritey, Certified with ANNGO label	No	111		
4	Peach Saplings	Maycrest Variety, Rootstock Peach seedlings, Certified with ANNGO label	No	2,928		
5	Peach Saplings	Flower Top Variety, Rootstock Peach seedlings, Certified with ANNGO label	No.	1,150		
6	Pear Saplings	China Verity, budded on pear seeding, certified with ANNGO Label	No	1,585		
7	Pear Saplings	French Variety, Budded on Pear Seedling, Certified with ANNGO Label	No	980		
8	Almond Saplings	Qambari Variety, Budded on Almond Seedling, Certified with ANNGO Label	No	330		
9	Almond Saplings	Qaharbaee Variety, Budded on Almond Seedling, Certified with ANNGO Label	No	198		
10	Plum Saplings	Greengage Variety, Certified with ANNGO Label	No	375		
<b>Transportation Cost to Faryab and Jawzjan Province Districts (As Per Annex II): AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Note: To has good adaptation, the priority will be given to qualified companies and local nurseries that provide the above Lot I: saplings from north region certified nurseries/firms.

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address and Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس و مهر کمپنی:

Contact No: \_\_\_\_\_ نمبر تماس:

Email Address: \_\_\_\_\_ آدرس ایمل:

Delivery Time: \_\_\_\_\_ زمان تحویلدهی:

**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown and Technical Specifications**  
**DACAAR RFQ 01 PRF-001 to 006 and 22/NMFA/2214-NMFA/NFJ1.8/12.2023**

**Lot II: Supply of Apple Saplings for DACAAR Program NMFA Project in Faryab Province:**

S/N	Item	Technical Specification	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax)
1	Apple Saplings	Royal Gala Variety, Budded on Rootstock MM106, Certified with ANNGO Label	No	2,620		
2	Apple Saplings	Blushing Golden Variety, budded on Rootstock MM106, Certified with ANNGO label	No	650		
<b>Transportation Cost to Faryab Province Districts (As Per Annex II): AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address and Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس و مهر کمپنی:

Contact No: \_\_\_\_\_ نمبر تماس:

Email Address: \_\_\_\_\_ آدرس ایمل:

Delivery Time: \_\_\_\_\_ زمان تحویلدهی:

**ANNEX (I)**  
**Budget Breakdown and Technical Specifications**  
**DACAAR RFQ 01 PRF-001 to 006 and 22/NMFA/2214-NMFA/NFJ1.8/12.2023**

**Lot III: Supply of Pear Saplings for DACAAR Program NMFA Project in Faryab Province:**

S/N	Item	Technical Specification	Unit	Quantity	Unit Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax)	Total Price (AFN) (Including 2/7% Government Tax)
1	Pear Sapling	Yakh Nak Variety	No	1,200		
2	Pear Sapling	Balkhi Variety	No	300		
<b>Transportation Cost to Faryab Province Districts (As Per Annex II): AFN</b>						
<b>Grand Total: AFN</b>						

Note: To has good adaptation, the priority will be given to qualified companies and local nurseries that provide the above Lot III: saplings from Faryab local nurseries/firms.

Bidder Name: \_\_\_\_\_ اسم آفر دهنده:

Address and Stamp: \_\_\_\_\_ آدرس و مهر کمپنی:

Contact No: \_\_\_\_\_ نمبر تماس:

Email Address: \_\_\_\_\_ آدرس ایمل:

Delivery Time: \_\_\_\_\_ زمان تحویلدهی:

**ANNEX (II)**  
**Tentative Delivery and Work Plan**  
**DACAAR RFQ 01 PRF-001 to 006 and 22/NMFA/2214-NMFA/NFJ1.8/12.2023**

**Part I: Saplings for DACAAR Program NMFA Project in Faryab and Jawzjan Provinces**

S/N	Item Description	Unit	Quantity Based on Faryab Province Districts					Quantity Based on Jawzjan Province Districts			Total Quantity
			Qaisar	Pashton Koot	Shirin Tagab	Dawlat Abad	K.Sabz P	Faizabad	Aqcha	Sheberghan	
1	Plum Saplings (Black Amber Variety, budded on myrobalan Rootstock, Certified with ANNGO label)	No	-	820	-	-	810	-	-	-	<b>1,630</b>
2	Plum Saplings (Famosa Variety, Certified with ANNGO label)	No	-	92	-	-	92	125	250	250	<b>809</b>
3	Persimmon Saplings (Tajiki Veritey, Certified with ANNGO label)	No	-	111	-	-	-	-	-	-	<b>111</b>
4	Peach Saplings (Maycrest Variety, Rootstock Peach seedlings, Certified with ANNGO label)	No	1,000	-	20	15	158	375	625	735	<b>2,928</b>
5	Peach Saplings (Flower Top Variety, Rootstock Peach seedlings, Certified with ANNGO label)	No.	-	-	-	-	-	250	500	400	<b>1,150</b>
6	Pear Saplings (China Verity, budded on pear seeding, certified with ANNGO Label)	No	200	-	-	-	-	400	300	685	<b>1,585</b>
7	Pear Saplings (French Variety, Budded on Pear Seedling, Certified with ANNGO Label)	No	-	-	-	-	-	300	200	480	<b>980</b>
8	Almond Saplings (Qambari Variety, Budded on Almond Seedling, Certified with ANNGO Label)	No	-	-	-	-	-	132	-	198	<b>330</b>
9	Almond Saplings (Qaharbaee Variety, Budded on Almond Seedling, Certified with ANNGO Label)	No	-	-	-	-	-	132	66	-	<b>198</b>
10	Plum Saplings (Greengage Variety, Certified with ANNGO Label)	No	-	-	-	-	-	-	125	250	<b>375</b>

**Part II: Supply of Apple Saplings for DACAAR Program NMFA Project in Faryab Province**

S/N	Item Description	Unit	Quantity Based on Faryab Province Districts			Total Quantity
			Qaisar	Pashton Koot	K.Sabz P	
1	Apple Saplings (Rayal Gala Variety, Budded on Rootstock MM106, Certified with ANNGO Label)	No	2,000	420	200	<b>2,620</b>
2	Apple Saplings (Blushing Golden Variety, budded on Rootstock MM106, Certified with ANNGO label)	No	500	100	50	<b>650</b>

**Part III: Supply of Pear Saplings for DACAAR Program NMFA Project in Faryab Province**

S/N	Item Description	Unit	Quantity Based on Faryab Province Districts				Total Quantity
			Shirin Tagab	Dawlat Abad	Pashton Koot	K.Sabz P	
1	Pear Sapling (Yakh Nak Variety)	No	440	460	200	100	<b>1,200</b>
2	Pear Sapling (Balkhi Variety)	No	100	100	100	-	<b>300</b>

Contract Start Date	Delivery Date	Delivery Place
Starts Upon DACAAR Contract Final Approval	February 10, 2024	Delivery places of saplings are in Faryab and Jawzjan Districts as per Annex (II)



**ANNEX (III)**  
**Technical Specifications**  
**DACAAR RFQ 01 PRF-001 to 006/NMFA/2214-NMFA/NFJ1.8/12.2023**

**Specification of Saplings for DACAAR Program NMFA Project in Faryab and Jawzjan Provinces:**

- Free from diseases and insects' pests attack.
- With good packaging, and should be cutback at one-meter height, preferably feathered plants (The saplings branch should not be cut more than 20cm)
- Diameter of the sapling at 50 cm height should be from 1-1.5 cm.
- Age of the grafted/budded sapling should be 2 years.
- Should have well developed fibrous root system.
- Should not have defects (unbroken/undamaged).
- Should be budded/grafted to the required variety.